

Editorial

Clubs de familles: les effets positifs constatés

Chère lectrice, cher lecteur,



Nathalie Gysi
Directrice
de Green Cross
Suisse

En choisissant les images illustrant notre histoire en page principale, nous avons cherché en vain une Anastasia souriante. Sur toutes les photos, son visage est sérieux, fatigué ou pensif. Anastasia est une victime de Tchernobyl.

Durant toute sa courte vie, elle a dû surmonter de nombreuses maladies. **Au club de famille, sa mère Oksana Schurba reçoit l'aide médicale d'urgence nécessaire à Anastasia.** Les clubs de familles favorisent l'amélioration à long terme de la situation sanitaire et sociale des mères et de leurs enfants. Une étude menée dans la région de Tchernobyl atteste de cet effet positif (tableau page 2). → **Page 1**

Une étude sur les conséquences à long terme de Tchernobyl montre l'importance actuelle et future du travail de Green Cross: **10 millions de personnes souffrent d'angoisses, de dépression et d'idées suicidaires.** → **Page 3**

En novembre, notre voyage d'étude vous conduira au Vietnam. Découvrez ce pays fascinant grâce aux **rencontres émouvantes avec les enfants des projets Green Cross** ainsi qu'aux expériences naturelles et culturelles. → **Page 5**

Au nom d'Anastasia, je vous remercie de tout cœur pour le soutien aux clubs de familles.



Aider à la survie dans la zone irradiée



◀ **Anastasia est née huit semaines avant terme.**

Elle est souvent malade, souffre d'allergies, d'anémie et d'un affaiblissement du système immunitaire. Son village natal Nevgodin a été irradié lors de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl. Grâce au club de familles, elle reçoit un suivi médical régulier.

Photo: Serguei Mantoulin (ART News)

Par **Maria Vitagliano**

Environ 10 millions de Biélorusses, de Russes, de Moldaves et d'Ukrainiens sont exposés de leur vivant à la pollution radioactive causée par la catastrophe nucléaire de Tchernobyl. Les cas de dépression,

d'angoisses et de suicide sont très répandus (*rapport pages 3 et 4*). La santé est menacée par la radioactivité, faible mais persistante, que le corps absorbe chaque jour via la nourriture.

Cancers, troubles de l'hématopoïèse, maladies de la thyroïde, problèmes cardiaques et autres ma-

Projets Mères et Enfants en Ukraine

→ **Page 2**



▲ **Oksana Schurba, la mère d'Anastasia, mesure le taux de radioactivité dans son potager.** Elle a appris au club de familles comment réduire la radioactivité en cultivant les aliments.

Visite médicale à domicile (photo en haut, à droite). Anastasia est examinée par le Dr Vitali Sarembo. La suite du traitement est décidée avec la mère.



Photos: Serguei Mantulin (ART News)

→ **Suite** de la page 1

ladies graves sont omniprésents. Les enfants et les adolescents sont les plus exposés aux radiations,

«Green Cross m'a appris à préserver mes enfants des radiations nocives.»

Oksana Schurba, mère d'Anastasia

leur système immunitaire n'étant pas pleinement constitué. Le programme international de médecine sociale de Green Cross aide les populations concernées à construire et à faire fonctionner des clubs de familles.

Au club de familles, Oksana Schurba de Nevgodin a reçu de l'aide médicale pour sa fille Anastasia

âgée de deux ans. Depuis sa naissance, survenue huit semaines avant terme, Anastasia est souvent malade. Elle souffre d'un affaiblissement du système immunitaire, d'anémie et d'allergies.

Bien préparer les aliments

Les clubs de familles de Green Cross apprennent aux participants à préserver durablement de la radioactivité la santé des mères et de leurs enfants et d'améliorer leurs conditions de vie. Aux cours de nutrition, ils apprennent par exemple qu'une bonne préparation de la viande peut réduire jusqu'à 95 pour cent sa contamination radioactive.

Pour s'assurer que les personnes puissent acquérir des connaissances et reprendre espoir et courage, on les aide à subvenir à leurs propres besoins. Elles bénéficient en outre

d'un réseau d'entraide entre les familles et de conseils médicaux et psychologiques.

Une meilleure santé

Les études statistiques actuelles menées dans les clubs de familles d'Ukraine montrent des résultats très satisfaisants. Ainsi, le nombre de membres est passé de 646 en 2011 à 672 en 2012.

Les enquêtes réalisées dans les clubs de familles de Bila Tserkva, Jytomyr, Slavoutich et Pereiaslav-Kmelnitzki prouvent en outre l'efficacité à long terme des clubs de familles (tableau ci-dessous). Les résultats sont même meilleurs qu'en 2011. Ainsi, depuis leur entrée dans le club de familles, 91,4% des personnes interrogées ont vu leur état de santé et celui de leur famille s'améliorer (2011: 87,9%). Par conséquent, nombreux (95,6%) sont ceux qui apprécient les ren-



▲ **Oksana Schurba cuisine avec Anastasia.** Dans les cours de nutrition, elle a appris à bien préparer les aliments pour préserver ses enfants des radiations.

contres au club (2011: 91,3%), et 97% se sont fait de nouveaux amis dans leur club de familles (2011: 93%). ■

Résultats d'une enquête menée auprès des clubs familiaux en Ukraine*

Question	Oui	Parfois	Non
1. Appréciez-vous de prendre part aux rencontres de votre association?	95,6%	4,4%	–
2. Depuis votre entrée dans le club de familles, l'état de santé de vos proches s'est-il amélioré?	91,4%	5,8%	2,8%
3. Êtes-vous en mesure de mieux protéger désormais votre famille contre les contaminations radioactives?	83,1%	12,7%	4,2%
4. Souhaiteriez-vous acquérir des connaissances plus poussées dans la gestion de la radioactivité?	95,9%	3,8%	0,3%
5. Vos enfants apprécient-ils de participer aux activités du club?	92,8%	7,2%	–
6. Avez-vous tissé des amitiés au sein du club familial?	97%	2,7%	0,3%

* L'enquête a été réalisée auprès de membres issus des quatre clubs familiaux Green Cross de la région de Tchernobyl.

Les habitants luttent contre peur, dépression et suicide

► **Monument érigé à la mémoire des liquidateurs dans l'enceinte de la centrale nucléaire de Tchernobyl.**

Beaucoup d'entre eux ont péri, d'autres souffrent encore aujourd'hui des conséquences des retombées radioactives. À l'arrière-plan, le réacteur accidenté avec le sarcophage.



Photo: Paul Garwood, Green Cross International

■ **Outre l'exposition aux radiations et le risque de cancer, la catastrophe a favorisé différents facteurs de stress. Green Cross introduit d'autres mesures thérapeutiques.**

Par **Nathalie Gysi**

Le 26 avril 1986, le réacteur n° 4 de la centrale nucléaire de Tchernobyl a explosé. De vastes régions d'Ukraine, de Biélorussie, de Moldavie et de Russie furent ainsi irradiées. Outre le risque de cancer, la catastrophe est responsable de l'apparition de facteurs de stress sé-



Photo: Franck Vogel

▲ **À proximité de la ville de Slavutich, Ukraine.** Le journaliste japonais originaire de Fukushima, Hiroshi Ueki, mesure le taux de radioactivité du sol forestier.

vères et chroniques chez les personnes concernées. Sur le plan médical, des séquelles telles qu'un stress psychique permanent, des troubles de stress post-traumatiques et une santé fragile ont entraîné dépression, angoisses et idées suicidaires chez la population.

10 millions de personnes souffrent de problèmes de santé à la suite de Tchernobyl.

Ces chiffres sont le résultat de l'étude Green Cross menée en Russie, Biélorussie, Ukraine et Moldavie sous la houlette du professeur Jonathan M. Samet, directeur de l'Institut de Santé Globale à l'université UFC de Californie du Sud (USA), en collaboration avec des partenaires locaux. Le professeur Theodor Abelin de Berne a accompagné les recherches.

Séquelles neuropsychologiques

27 ans après la catastrophe de Tchernobyl, les personnes concernées continuent d'en endurer les séquelles neuropsychologiques, qu'elles aient été ou non évacuées.

D'un point de vue médical et de santé publique, ces séquelles demeurent considérables.

Afin de mesurer les séquelles neuropsychologiques à long terme entraînées par la catastrophe, deux sources font foi: les résultats de recherches publiés dans la littérature scientifique, et les informations re-



Photo: Franck Vogel

▲ **Larissa Yakubets en compagnie de sa fille Viktoria, âgée de deux ans.** Elles continuent de vivre dans le village irradié de Pakul, en Ukraine.

cueillies lors des débats organisés en mars 2011 à Kiev et en juillet 2012 à Bila Tserkva avec des groupes de discussion. Les résultats montrent que cette catastrophe a eu un impact sur la vie de l'ensemble des groupes d'habitants de Bila Tserkva (aussi bien les personnes évacuées que

celles restées sur place). Malgré les inquiétudes sur les questions de santé, les participants ont accueilli avec méfiance l'aide mise à disposition. Ils ont également exprimé leur préoccupation concernant la stigmatisation dont ils sont victimes et les conséquences de la catastrophe sur leurs enfants et petits-enfants.

10 millions de personnes touchées

Les enfants nés après la catastrophe et dont les parents ont été évacués, risquent d'être stigmatisés et de subir la rigueur socio-économique. Dans l'ensemble, il existe différents types de populations concernées et différentes combinai-



Photo: Franek Vogel

▲ **Lubov Lomonos (79 ans) une des dernières personnes évacuées.** Chaque année elle va dans son village de Lokotkiv, pour se recueillir au cimetière.

sons d'exposition. Les auteurs de l'étude arrivent à la conclusion qu'énormément de victimes souffrent de problèmes de santé. La barre des 10 millions a ainsi été atteinte.

Chez l'enfant, l'adulte et le liquidateur, les conséquences neuropsychologiques engendrées par la catastrophe nucléaire de Tchernobyl montrent des effets logiquement négatifs. Il n'est donc plus nécessaire de poursuivre les recherches dans cette direction. Parmi les autres conséquences sur la santé, les résultats de la plupart des études révèlent un risque accru de maladies cardiovasculaires et du sang, et de malformations.

Mesures thérapeutiques

Selon Maria Vitagliano, responsable du programme international de médecine sociale de Green Cross Suisse, les résultats des recherches ont servi de base aux mesures thérapeutiques visant à améliorer les conditions de vie: «Dépression, angoisses et suicide sont des éléments critiques relevés chez les populations vivant dans les zones contaminées ou évacuées. Nous mettons en place des méthodes de dépis-

tage précoce d'idées suicidaires dans les clubs de familles et les camps thérapeutiques ainsi que des partenariats stratégiques avec les adminis-



Photo: Vadim Ivkin

◀ Lubov Marmul et ses enfants vivent dans la zone irradiée.

Cette famille céliaculaire est soutenue par Green Cross. La famille bénéficie d'une aide médicale et apprend à manipuler les aliments irradiés.

trations locales pour la prise en charge des cas de dépression», explique-t-elle.

Les mesures nutritionnelles visant à réduire les radionucléides dans l'alimentation sont complétées par la mise à disposition de plus de vitamines et de minéraux. On a par exemple constaté que l'absorption d'acide folique réduisait les malformations du tube neural et que les déficits nutritionnels augmentaient le risque de problèmes liés au sang comme l'anémie.

Pour combattre le problème de stigmatisation, les représentants Green Cross prennent contact avec les leaders d'opinion connus, comme les sportifs de familles concernées, pour changer la perception de l'opinion. L'étude 2013 (en anglais) peut être consultée sur www.greencross.ch. ■

Les enquêtes et les études servent de base au rapport

L'étude regroupe des études transversales en lien avec des études longitudinales. 50 publications relatives aux angoisses, dépressions, troubles de stress post-traumatiques, ainsi qu'au bien-être et à la cognition ont tout d'abord été exploitées. Sur 800 enquêtes consacrées à Tchernobyl et aux conséquences sur la santé, 34 études ont été retenues.



LES NOUVELLES GREEN CROSS

N° 2, juin 2013

Rédaction, édité par

Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera

Fabrikstrasse 17

CH-8005 Zurich

Téléphone +41 (0)43 499 13 13

Fax +41 (0)43 499 13 14

info@greencross.ch

www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sur

www.greencross.ch/de/publikationen.html

Rédaction, concept

Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression: Neue Druck AG, Busslingen

Fréquence de parution: trimestrielle, l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.



Le label de qualité ZEWo atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

Voyage d'étude captivant au Vietnam avec Green Cross

► **Visite du centre de prise en charge orthopédique Vietcot à Hanoï.**

La petite Linh Dieu reçoit une nouvelle prothèse. Au milieu, Thuy Pham du bureau Green Cross Vietnam et à droite, Tran Thu Nguyet du centre Vietcot. Vous découvrirez les programmes Green Cross et plongerez dans la nature et la culture d'un pays accueillant.



Photo: clispo.

■ **Notre voyage d'étude Green Cross se déroulera du 10 au 22 novembre. Prolongation possible jusqu'au 29 novembre avec visites et séjour à la mer au Sud-Vietnam.**

Par **Nathalie Gysi**

Le Vietnam est l'un des pays les plus fascinants d'Asie. Lors de ce voyage d'étude, vous serez saisi(e) par le contraste entre la culture et la nature du pays et les séquelles encore visi-

bles de la guerre du Vietnam. Responsable du programme international de médecine sociale de santé et de formation de Green Cross Suisse, Maria Vitagliano, sera du voyage.

Visiter les projets Green Cross

Durant la guerre, l'armée a utilisé l'agent orange à base de dioxine. Chaque année, 3500 petits Vietnamiens naissent avec un handicap physique.

Au centre Vietcot d'Hanoï, vous découvrirez comment les enfants s'adaptent aux prothèses et orthèses

(*ci-dessus*), et encouragerez moralement les petits patients à l'école de rééducation fonctionnelle. Le traitement et les opérations préparatoires souvent nécessaires vous seront expliqués par des spécialistes.

Au centre de rééducation de Tuyên Quang, vous assisterez aux séances de rééducation quotidiennes des enfants avec leurs parents (*ci-dessous*). En rendant visite à une famille, vous comprendrez que notre soutien est indispensable pour per-

→ **Suite** à la page 6

5

Voyage d'étude au Vietnam, du 10 au 22 novembre

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Veillez réserver (nombre) places et me contacter.

Je souhaite réserver:

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 10 au 22 novembre, CHF 3070.-*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 22 au 29 novembre, CHF 880.-*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer
le talon à
**Green Cross
Suisse
Annette Piffner
Fabrikstrasse 17
8005 Zurich**

**ou par téléphone
044 277 49 99**

Fin des inscriptions:
9 septembre 2013.

Nombre de
participants limité.

Prénom

Nom

Rue, numéro

NPA, lieu

Téléphone
privé

Téléphone
professionnel

E-mail

Date, signature

→ Suite de la page 5

mettre à un enfant handicapé d'acquiescer la plus grande autonomie possible.

Vous vivrez des temps forts lors de rencontres avec des familles et leurs enfants handicapés à la campagne. À la fin du voyage d'étude, vous serez reçus à l'école de jour qui accueille des enfants et des jeunes victimes de l'agent orange.

Sites naturels et culturels phares

Des visites touristiques et culturelles sont également au programme. À Hanoï, vous découvrirez lors d'une visite en rickshaw le traditionnel théâtre de marionnettes aquatiques, le mausolée d'Hô-Chi-Minh (à droite) et la pagode au pilier unique, un temple en bois en forme de fleur de lotus.

Dans la baie d'Ha Long, vous embarquerez sur une jonque sur les eaux de la «Baie de la descente du dragon». Depuis le bateau, vous admirerez les piliers calcaires étonnants qui surplombent les eaux (en



Photo: dispo.

▲ **Séance de thérapie au centre de rééducation de Tuyen Quang.** Vous y découvrirez le quotidien des enfants handicapés et de leurs familles.

haut à droite). En kayak ou à pied, vous découvrirez les îlots qui jalonnent le parcours. Vous vous baignerez dans l'une des baies retirées ou prendrez un bain de soleil sur le pont de notre bateau.

Une croisière sur la «rivière des parfums», Huong Giang, au cours tranquille vous conduit vers les tombeaux des empereurs de Hué. Vous franchirez le «Col des nuages», Hai Van, frontière à la fois naturelle et climatique entre le nord et le sud



Photo: dispo.

◀ **La baie d'Ha Long (Golfe du Tonkin)** est inscrite depuis 1994 au patrimoine mondial de l'Unesco et compte près de 2000 îles – souvent inhabitées – et pitons rocheux.

Dates et prix du voyage

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 10 au 22 novembre, CHF 3070.–*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 22 au 29 novembre, CHF 880.–*

Fin d'inscription: 9 septembre

Organisé par: Kuoni Reisen

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.



Photo: dispo.

▲ **Le mausolée d'Hô-Chi-Minh à Hanoï.** Révolutionnaire vietnamien, Hô Chi Minh fut premier ministre puis président de la République démocratique du Vietnam.

marché flottant de Cai Be. Vous finirez la journée en vous reposant sur la plage de Mui Né.

Inscriptions

Pour vous inscrire au voyage d'étude au Vietnam, merci de retourner le talon de la page 5 à Green Cross Suisse ou de nous appeler par téléphone au 044 277 49 99. ■



Photo: Kuoni Reisen AG

▲ **Détente au bord de la mer au Sud-Vietnam.** Si vous prolongez votre séjour, vous découvrirez les plages de Mui Ne et leurs environs.

du Vietnam. Chemin faisant, vous vous laisserez surprendre par les panoramas spectaculaires sur la mer et les paysages. Le même jour, vous flânerez dans la vieille ville de Hôï An, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco aux influences vietnamiennes, chinoises et japonaises.

Prolongation du voyage au Sud-Vietnam

Si vous souhaitez découvrir la partie méridionale du Vietnam, vous pouvez prolonger votre séjour d'une semaine. Vous pourrez alors vous rendre dans la plus grande ville du pays, Hô-Chi-Minh-Ville (anciennement Saigon), lieu culturel asiatique de référence. À bord du bateau qui vous emportera sur les eaux du Mékong, vous visiterez le